

Campus scolaire

Echternach



Wir lernen... voneinander & miteinander

Bildungslandschaft für Zyklus 3&4, Maison Relais
und CDI nach dem integrierten Modell

Wir verbinden... Pädagogik & Architektur

- Partizipativer Planungsprozess mit
Beteiligung von Pädagog*innen, Erzieher*innen,
Elternvertretung, Gemeindevertreter*innen
und Ministerium
- Gemeinschaftlich nutzbare Bildungsräume,
Schaffen von Synergien
- Innovative Lernumgebungen
- Vielseitige Verweil- und Begegnungszonen

Wir achten auf... Nachhaltigkeit

- Baustoffe aus nachwachsenden Rohstoffen
- Hohe Energieeffizienz
- Holz-Beton-Hybridbauweise
- DGNB-Zertifizierung in Gold
- Nutzung solarer Energie dank einer
Photovoltaikanlage auf dem Dach
- Anschluss des Gebäudes an das Nahwärmenetz
- Biodiversität durch extensive Dachbegrünung
- Bauökologische Betreuung des gesamten Prozesses

Wir kochen... frisch mit regionalen Produkten

Bis zu 600 Mahlzeiten täglich aus
der Frischeküche



Nous apprenons... les uns des autres & les uns avec les autres

Un paysage éducatif pour les cycles 3&4, la
Maison Relais et le CDI selon le principe du modèle
intégré

Nous allions... pédagogie et architecture

- Processus de planification coopératif incluant
la participation des enseignant*es, des
éducateurs*rices, des représentants de parents,
des représentant*es de la commune et du ministère
- Des espaces pédagogiques partagés, une
création de synergies
- Des environnements d'apprentissage innovants
- Des zones de rencontre et de détente
polyvalentes

Nous veillions... au développement durable

- Matériaux de construction issus de matières
premières renouvelables
- Efficacité énergétique élevée
- Structure hybride bois/béton
- Certification DGNB (statut « or »)
- Utilisation de l'énergie solaire grâce à une
installation photovoltaïque sur le toit
- Raccordement du bâtiment au réseau de
chauffage urbain
- Biodiversité promu grâce à la végétalisation
extensive des toitures
- Gestion de tout le processus selon les critères
de l'écoconstruction

Nous cuisinons... des produits locaux et frais

Jusqu'à 600 repas préparés chaque jour
dans la cuisine à base de produits frais

Ein neuer Schulkomplex für die Echternacher Kinder

Die Schulorganisation und die Schulgebäude sind eine der Hauptaufgaben einer Gemeinde. Schon längere Zeit wurden sich Gedanken gemacht, wie die 50 Jahre alte Schule sowie die Sport- und Schwimmhalle ersetzt werden könnten. Durch die Verlegung des alten Busbahnhofes in die Stadtmitte wurde der notwendige Platz geschaffen, um den Schulcampus von 450 auf 600 Schüler zu erweitern, die kommunale Sport- und Schwimmhalle zu erneuern und gleichzeitig Platz für eine Sporthalle für das Gymnasium zu schaffen.

Damit die einzelnen Gebäude auch alle mit ihrem jeweiligen Grundriss auf das geplante Gelände passen, wurde ein „Masterplan Gare“ in Auftrag gegeben. Ein wichtiger Bestandteil dieses Masterplanes war der Bau dieses neuen „Campus Scolaire“.

Die Räumlichkeiten des Neubaus sind für den Unterricht von bis zu 480 Kindern konzipiert. Das Besondere an dem Echternacher Projekt ist der integrative Ansatz, das heißt, dass drei unabhängige Einheiten unter einem

Dach „zusammenleben“ werden: die Grundschule, die Ganztagsbetreuung (Maison Relais) und die Förderschule (CDI - Centre pour le développement intellectuel).

Bereits in der frühen Planungsphase des Projekts Schulcampus Echternach wurden insbesondere die Umweltbelange mit einbezogen. Aus diesem Grund wurde beim Gebäude von Beginn an auf eine Holz-Beton-Hybridbauweise gesetzt. Zur Sicherstellung der Baugesundheit und der Nachhaltigkeit aller eingesetzten Produkte wurde das Projekt über alle Phasen von einem Auditor der DGNB (Deutsche Gesellschaft für nachhaltiges Bauen) begleitet. Durch diese Maßnahmen wird das Gebäude den DGNB-Standard Gold erreichen.

Im März 2020 wurde mit den Bauarbeiten begonnen und wir freuen uns den neuen Schulkomplex jetzt im Mai 2023 an seine Nutzer übergeben zu können.



Yves WENGLER,
Bürgermeister
Stadt Echternach
Bourgmestre de la
Ville d'Echternach

Un nouveau complexe scolaire pour les enfants d'Echternach

L'organisation scolaire et les bâtiments scolaires font partie des principales responsabilités d'une commune. Cela fait déjà longtemps que la commune réfléchissait à la façon dont remplacer l'école, qui existe depuis 50 ans, ainsi que le gymnase et la piscine. Le déménagement de l'ancienne gare routière vers le centre-ville a permis d'obtenir l'espace nécessaire pour agrandir le campus scolaire de 450 à 600 élèves, de rénover le gymnase et la piscine de la commune, tout en laissant de la place pour construire un hall sportif pour le lycée.

Afin que les bâtiments, qui ont chacun leur plan respectif, s'intègrent bien les uns aux autres sur le terrain, une commande a été passée pour élaborer un « Masterplan Gare », dont l'un des principaux éléments était la construction de ce nouveau « campus scolaire ».

Les espaces du nouveau bâtiment sont conçues pour pouvoir accueillir jusqu'à 480 élèves. La spécificité du

projet d'Echternach repose sur son approche intégrée, c'est-à-dire le fait que trois entités indépendantes « cohabitent » sous le même toit : l'école fondamentale, la Maison Relais, et le Centre pour le Développement Intellectuel (CDI).

En outre, les questions environnementales ont été intégrées dès les premières phases de planification du projet de campus scolaire d'Echternach. Il a ainsi été décidé dès le début que le bâtiment aurait une structure mixte bois/béton. Afin de garantir une construction écologique et une durabilité de tous les matériaux utilisés, un expert de la DGNB (Conseil allemand de la construction durable) a accompagné toutes les phases du projet. Ces mesures permettront au bâtiment d'obtenir la certification « médaille d'or » de la DGNB.


En mars 2020, les travaux de construction ont commencé, et nous sommes très heureux d'ouvrir maintenant, en mai 2023, les portes du nouveau complexe scolaire à ses utilisateurs.

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Kinder,

Zunächst möchte ich allen Akteuren danken, die zur Verwirklichung dieses Projekts beigetragen haben, das die formale Bildung, das Zentrum für intellektuelle Entwicklung (CDI) und die non-formale Bildung in einem neuen Gebäude mitten im Stadtzentrum von Echternach vereint.

Eine Arbeitsgruppe, die sich aus Vertretern der zukünftigen Mitarbeiter dieses Komplexes, Eltern von Schülern sowie Mitgliedern der Gemeindeverwaltung zusammensetzt, war von Anfang an in einen partizipativen Prozess der Planung, der Organisation und des Zusammenlebens unter einem Dach eingebunden. Zum jetzigen Zeitpunkt des Umzugs bildet diese Zusammenarbeit eine perfekte Grundlage, um diese Räumlichkeiten mit Leben und dem Spaß daran, jeden Tag Neues zu entdecken und zu lernen, zu füllen.

Die Aufgeschlossenheit beherrscht nicht nur dieses offene und lichtdurchflutete Gebäude, sondern ist auch ein Symbol für das neue Konzept der Zusammenarbeit, bei dem mehrere Räume sowohl der Grundschule als



auch der Maison Relais zur Verfügung stehen. Das Projekt kam zustande durch den Wunsch einer ganzen Gemeinschaft, ein pädagogisches und soziales Umfeld für die kommenden Generationen zu schaffen. Wie ein neugieriger Schmetterling, der voller Leben und Freude von Blume zu Blume fliegt, können die Kinder der „Millermodler Schull“ die zahlreichen Aktivitäten nutzen, die ihnen im Laufe des Tages an verschiedenen Orten auf dem Gelände angeboten werden, und so in ihrem eigenen Rhythmus lernen und sich entfalten.

Die Umsetzung eines solchen Projekts setzt eine enge Zusammenarbeit aller Lehr- und Erziehungskräfte zum Wohle des Kindes und unter Achtung seiner Bedürfnisse und Grundrechte voraus. Ich wünsche Ihnen viel Erfolg bei der Ausübung Ihrer Aufgaben, bei der eine harmonische Entwicklung der Kinder im Mittelpunkt steht.



Mesdames, Messieurs, chers enfants,

Je souhaiterais d'abord remercier tous les acteurs qui ont contribué à la réalisation de ce projet qui réunit dans un nouveau bâtiment l'éducation formelle, le Centre pour le Développement Intellectuel (CDI) et l'éducation non-formelle, en plein centre de la Ville d'Echternach.

Un groupe de travail, constitué de représentants des futurs occupants de ce complexe, de parents d'élèves ainsi que de membres de l'administration communale, a dès le début été impliqué dans un processus participatif de planification et d'organisation du vivre ensemble sous un même toit. Le moment du déménagement étant venu, cette collaboration est une base parfaite pour remplir ces infrastructures de vie, de plaisir de découverte et de joie d'apprendre chaque jour de nouvelles choses.

L'esprit d'ouverture domine l'architecture de ce bâtiment, caractérisée par la transparence et la luminosité. Il est aussi le fondement du nouveau concept de collaboration, facilité par la mise à disposition de plusieurs locaux aussi

bien de l'école fondamentale que de la Maison Relais. Le projet est dicté par la volonté de toute une communauté de créer un environnement pédagogique et social pour les générations futures. Comme un papillon curieux qui s'envole plein de vie et de joie de fleur en fleur, les enfants de la « Millermodler Schull » pourront exploiter les multiples activités qui leur sont proposées à différents endroits du site au cours de la journée et ainsi apprendre et se développer à leur rythme.

La mise en œuvre d'un tel projet suppose une collaboration étroite entre le personnel enseignant et éducatif pour le bien de l'enfant, dans le respect de ses besoins et de ses droits fondamentaux. Je vous souhaite beaucoup de succès pour la mise en pratique de vos tâches, centrées sur le développement harmonieux des enfants.



Claude MEISCH,
Minister für Bildung,
Kinder und Jugend
Ministre de l'Éducation
nationale, de l'Enfance
et de la Jeunesse





Eine zukunftsgerichte Lern- & Bildungslandschaft für Echternach

Das Neubauprojekt des Schulcampus bot die Chance, in der Stadt Echternach einen Ort zu schaffen, der verschiedene Formen der Bildung verbindet und Synergien zwischen der Grundschule Millermodaler Schull, der Kindertagesbetreuung und dem Kompetenzzentrum zur Förderung inklusiver Bildung (CDI - Centre pour le développement intellectuel) freisetzt.

Auch an der integralen Planung für den Bau wird ersichtlich, dass Bildung mehr ist als Schule. Eigens für das Projekt gründete sich bereits 2017 eine Arbeitsgruppe aus Lehrer*innen, Betreuer*innen, Erzieher*innen, Eltern sowie Vertreter*innen der Gemeindeverwaltung und des Ministeriums. Von Beginn an begleitete diese den Planungsprozess und trug mit ihrem Wirken entscheidend dazu bei, dass die Zusammenlegung der verschiedenen Bildungsbereiche

architektonisch gelingen konnte, sodass das Raumprofil passgenau auf das pädagogische Profil abgestimmt werden konnte.

Entstanden ist ein Ort, der ästhetisch ansprechend und einladend ist, ohne die Funktionalität zu vernachlässigen. Die Synthese von Architektur und Pädagogik wird baulich sichtbar an den offenen, themenbezogenen Räumen, die der gemeinschaftlichen Nutzung dienen. Großzügige, lichte und farblich sorgsam gestaltete Bereiche regen zum kreativen, selbstbestimmten Lernen, Spielen und Bewegen an. Gleichzeitig geht die Raumgestaltung sensibel und behutsam auf die individuellen Bedürfnisse der aufwachsenden jungen Menschen ein. Die Räume strahlen Ruhe aus und vermitteln das nötige Gefühl von Schutz und Geborgenheit.

Mit dem Schulcampus Echternach ist nicht nur ein Lern- und Bildungshaus entstanden, sondern ein hoffentlich lebendiger gemeinsamer Ort, der in die ganze umliegende Nachbarschaft ausstrahlen wird. Das Gebäude mit seinen besonderen Begegnungsräumen und Lernformen soll Schüler*innen und Lehrer*innen zum Austausch anregen, und über die Schulzeit hinaus positiv prägend sein.



Un paysage éducatif et pédagogique moderne pour Echternach

Le projet de construction du nouveau campus scolaire est l'occasion pour la Ville d'Echternach de créer un lieu réunissant différents espaces éducatifs, et de dégager des synergies entre l'école fondamentale « Millermoder Schull », la Maison Relais et le CDI (Centre pour le développement intellectuel).

La planification de la construction devait donc rendre compte du fait que l'éducation va bien au-delà de l'école. Dès 2017, un groupe de travail s'est constitué spécifiquement pour ce projet. Il comprenait des enseignant*es, des animateurs*rices, des éducateurs*rices, des parents d'élèves, ainsi que des représentant*es de la commune et du ministère. Dès le début, celle-ci a accompagné le processus de planification et a contribué de manière décisive à la réussite architecturale du regroupement des différents domaines de formation, de sorte que le profil des locaux a

pu être adapté avec précision au concept pédagogique. Ainsi est né un lieu à la fois esthétique et accueillant, sans négliger la fonctionnalité. L'alliance de l'architecture et de la pédagogie se reflète dans la construction par les salles ouvertes et thématiques qui garantissent un usage commun. Les salles sont grandes, lumineuses, leurs couleurs ont été choisies avec soin, soit autant d'incitations à apprendre, jouer et bouger de façon créative et autonome. Parallèlement, l'aménagement de l'espace répond avec sensibilité et douceur aux besoins spécifiques des jeunes élèves en pleine croissance. Les pièces respirent le calme et procurent un sentiment de protection et de sécurité si important pour les enfants. Le nouveau campus scolaire d'Echternach représente ainsi un lieu d'apprentissage et d'éducation, mais aussi un lieu de vie commun, dont les effets se feront sentir dans le quartier environnant. Grâce à ses zones de rencontre et ses formes d'apprentissage innovantes, le bâtiment incite les élèves et les enseignant*es à échanger, et à faire du temps passé à l'école un moment positif.





Das architektonische Konzept des Schulcampus Echternach

Die Architektur des Schulcampus unterstützt räumlich die pädagogische Zielsetzung des integrierten Modells und gibt dem Stadtteil mit dem Schulbau als Orientierungspunkt gleichzeitig ein neues Gesicht. Das sich über 100 m parallel zur Sauer erstreckende Gebäude gliedert sich als einer der ersten Bausteine in den „Masterplan Gare“ ein.

Der Schulneubau steht auf einem außergewöhnlichen Fundament. Um die Schule vor etwaig eintretendem Hochwasser zu schützen, sowie eine möglichst geringe Wasserverdrängung durch den eigenen Fußabdruck zu gewährleisten, wurde das Gebäude auf 180 betonierten Bohrpfehlen aufgeständert. Somit „schwebt“ die Bodenplatte des Gebäudes über dem natürlichen Gelände und ermöglicht, dass das Gebäude im Hochwasserfall komplett unterspült werden kann.

Der Schulkomplex bietet Raum für 480 Schulkinder sowie zuzüglich Platz für die Maison Relais. Die funktionale Organisation des Schulhauses ist einfach und

übersichtlich und ermöglicht eine leichte Orientierung. Das alles verbindende Element und Herz des Gebäudes ist das lichtdurchflutete Atrium und Haupttreppenhaus mit zwei einander gegenüberliegenden Haupteingängen. Eine dort befindliche großzügige Treppe bietet Platz zum Spielen und lädt zum Aufführen von Theaterstücken oder anderen Darbietungen durch die Schüler*innen ein. Das sich über alle Etagen erstreckende Treppenhaus mit Dachverglasung macht das Geschehen im Schulgebäude für alle Nutzer*innen und Altersgruppen erlebbar.

Die auf den jeweiligen Geschossen mittig liegende Flurzone ist untergliedert in Nebenraumzonen mit Sanitärflächen. Diese werden in rhythmischen Abständen durchbrochen und lassen Begegnungsflächen entstehen, die vorwiegend als Spiel-, Ausstellungs-, Aufenthalts- und Ruhezone dienen und farblich zu den jeweiligen Geschossen gekennzeichnet sind. Somit verschmilzt die Spiel- und Flurzone mit den Unterrichtsbereichen und fördert den Kontakt zwischen den einzelnen Klassen. Offene themenbezogene Räume wie Ateliers unterstützen das integrierte Modell und dienen der gemeinschaftlichen Nutzung. Nach Süden hin erstreckt sich eine großzügige offene Schulhoffläche, sowie ein überdachter Pausenbereich.

Bei der Ausstattung der Innenbereiche wird der Schwerpunkt durch die Holzbaukonstruktion auf natürliche warme Oberflächen, wie Fichtenholz an den Wänden und Fenstern, sowie Decken der Klassenräume gelegt. Ergänzt werden diese Materialien durch Naturkautschuk- und Parkettböden, sowie eine kindgerechte Farbgebung.

Concept architectural du campus scolaire d'Echternach

Du point de vue spatial, l'architecture du campus scolaire répond à l'objectif pédagogique du modèle intégré. Le bâtiment scolaire offre également un nouveau visage au quartier, le bâtiment scolaire servant de nouveau repère visuel. S'étendant sur plus de 100 m parallèlement à la Sûre, le bâtiment est l'un des premiers éléments construits dans le cadre du « Masterplan Gare ».

Le nouveau bâtiment de l'école repose sur des fondations exceptionnelles. Afin de protéger l'école en cas d'éventuelles inondations, et de garantir une empreinte au sol et donc un déplacement d'eau le plus faible possible, le bâtiment a été érigé sur 180 pilotis en béton. La dalle de fondation du bâtiment semble ainsi flotter au-dessus du terrain, et permet à l'eau, en cas d'inondation, de passer entièrement sous le bâtiment.

Le complexe scolaire peut accueillir 480 élèves de l'école fondamentale en plus des enfants de la Maison Relais. L'organisation fonctionnelle de l'établissement scolaire

est simple et claire, et permet de s'orienter facilement. Le foyer représente le cœur du bâtiment et fait le lien entre tous les espaces. Il comprend un escalier principal et un hall d'entrée baignant dans la lumière, auquel on accède par deux entrées situées de part et d'autre du bâtiment. L'escalier est vaste et peut ainsi être utilisé pour jouer et/ou organiser des représentations théâtrales ou des spectacles. La cage d'escalier relie tous les étages et son toit vitré permet à tous les usagers d'observer ce qu'il se passe dans le bâtiment scolaire.

Chaque étage comprend des zones de couloir, autour desquelles se trouvent les pièces attenantes et les sanitaires. Ces espaces de couloir sont interrompus à intervalles réguliers et peuvent ainsi être utilisés comme lieu de jeu, d'exposition, de séjour et de détente, leur présence étant indiquée par des couleurs à chaque étage. Les zones de jeu et les couloirs fusionnent ainsi avec les espaces d'enseignement et favorisent les contacts entre les différentes classes. Les zones thématiques ouvertes, comme les ateliers, font partie du modèle intégré et sont destinées à un usage collectif. La grande cour découverte et la zone de récréation couverte s'étendent vers le sud. L'aménagement intérieur, en harmonie avec la structure en bois du bâtiment, fait la part belle aux surfaces chaudes et naturelles comme le bois d'épicéa utilisé pour les murs et les fenêtres, ainsi que pour les plafonds des salles de classe. Ces matériaux sont complétés par des sols en parquet et caoutchouc naturel, et agrémentés de coloris adaptés aux enfants.



Projekt- verlauf

Calendrier du déroulement du projet

03/2017
Verhandlungsverfahren
Procédure négociée

08/2017 – 04/2019
Kooperativer Partizipationsprozess zur Programmdefinition und anschließenden Entwurfsfindung
Processus de planification coopératif afin de définir le programme et d'élaborer l'avant-projet

06/2017 – 07/2019
Entwurfsplanung Avant-projet

03/2020
Baustellenbeginn
(Abbruch und Terrassierung)
Début des travaux
(démolition et terrassement)

05/2020 – 08/2020
Betonieren der 180 Bohrpfähle
Bétonnage des 180 pilotis

09/2020 – 02/2021
Rohbau Beton Fondations en béton

11/2020
Grundsteinlegung Pose de la première pierre

03/2021 – 10/2021
Holzbau (inklusive Fenster, Teile der Fassade, Dach)
Construction bois (incl. fenêtres, parties de la façade, toiture)

05/2021 – 03/2023
Installation der Technik und Innenausbau
Installation des équipements techniques et aménagement intérieur

05/2023
Fertigstellung Achèvement





Mit gesunden Materialien zu einem nachhaltigen Schulbau

Im Sinne der Nutzung, auch durch die zukünftigen Generationen, wurden bereits in den frühen Planungsphasen des Gebäudes Umweltbelange miteinbezogen. Aus diesem Grund wurde im Projekt von Beginn an auf eine Holz-Beton-Hybridbauweise gesetzt. Der massive Betonsockel bietet den nötigen Widerstand gegen anstehendes Hochwasser. In den Obergeschossen dominiert das Material Holz als ressourcenschonender Baustoff. Die oberen Geschosse wurden aus Massivholztafeln errichtet, welche bereits ab Werk vorgefertigt inklusive der Außendämmung, der Brandschutzbeplankung, Abdichtung und eingebauten Fenstern geliefert und vor Ort luftdicht miteinander verbunden wurden. Eine Nachtauskühlung der erdgeschossigen Betonbauteile sowie eine durchgehende intelligente Außenverschattung tragen zusätzlich dazu bei, Temperaturspitzen zu verhindern und eine durchgehend behagliche Gebäudetemperatur zu halten. Die Ausbildung der Dachflächen als extensive Begrünung

tragen zusätzlich zur natürlichen Kühlung des Gebäudes bei und dienen bei Starkregen als Zwischenspeicher für anfallendes Wasser. Durch die Installation einer Photovoltaikanlage wird das Dach doppelt energetisch genutzt und der Energiestandard des Gebäudes optimiert. Dem Energiekonzept und der Konstruktion des Schulcampus lag das Ziel zugrunde, die Qualitätsstufe „Gold“ nach dem Standard der DGNB (Deutsche Gesellschaft für nachhaltiges Bauen) zu erreichen. Zur Sicherstellung der Baugesundheit und der Nachhaltigkeit aller eingesetzten Produkte wurde das Projekt über alle Phasen von einem Auditor der DGNB begleitet. Dieser Betreuung unterlag eine engmaschige Überwachung sämtlicher Materialien auf ihre Herkunft und Inhaltstoffe, noch vor deren Einbau. In der Bauphase sowie nach Fertigstellung wurden Luftmessungen zur Sicherung eines gesunden Raumklimas durchgeführt. Das Gebäude hat als Nachweis der hohen Nachhaltigkeitsqualität bereits eine DGNB-Vorzertifizierung mit dem Exzellenzniveau „Gold“ erhalten.

Im Bauprozess wurde neben der Lebenszeit des Gebäudes auch an dessen zukünftige Nutzung, Umnutzung und Wiederverwendbarkeit seiner Einzelteile gedacht. Sämtliche Konstruktionen des Schulgebäudes sind geschraubt und demontabel ausgeführt, sodass sich auch nach Ende der Lebenszeit viele Möglichkeiten bieten, diese im Wertstoffzyklus noch weiter zu verwenden.

Un bâtiment scolaire durable construit avec des matériaux écologiques

Afin de garantir un usage à long terme également pour les générations futures, les questions environnementales ont été intégrées dès les premières phases de planification du bâtiment. Il a ainsi été décidé dès le début que le projet aurait une structure hybride bois/béton.

Le socle en béton massif offre la résistance nécessaire en cas d'inondation. Dans les étages supérieurs, c'est le bois qui prédomine comme matériau éco-responsable. Les étages supérieurs ont été construits avec des panneaux en bois massif, qui ont été préfabriqués en usine et dotés d'une isolation extérieure, d'un revêtement coupe-feu, d'une étanchéité et de fenêtres, puis assemblés les uns avec les autres de façon hermétique. Le refroidissement des éléments en béton du rez-de-chaussée la nuit, et le système brise-soleil intelligent extérieur contribuent à éviter une hausse élevée des températures et à maintenir en permanence une température ambiante agréable.

La superficie en toiture a été conçue comme une vaste surface de végétation extensive, ce qui permet de refroidir le bâtiment de façon naturelle, et sert en outre de système de récupération d'eau en cas de fortes pluies. L'installation de panneaux photovoltaïques permet une double utilisation de la toiture du point de vue énergétique, et optimise la consommation d'énergie du bâtiment.

Le concept énergétique et la construction du campus scolaire étaient basés sur l'objectif d'obtenir la certification « médaille or » de la DGNB (Conseil allemand de la construction durable). Afin de garantir une construction écologique et une durabilité de tous les matériaux utilisés, un expert de la DGNB a accompagné toutes les phases du projet. Ce suivi a inclus une surveillance rigoureuse de tous les matériaux quant à leur origine et à leurs composants, et ce bien avant leur utilisation. Durant la phase de construction, mais aussi après l'achèvement, l'air ambiant a fait l'objet d'analyses afin de garantir un climat sain à l'intérieur des pièces. Preuve de sa qualité et de sa durabilité, le bâtiment a déjà reçu la pré-certification statut « or » de la DGNB. Pendant la construction, outre la durée de vie du bâtiment et son utilisation future, une attention a également été portée à la transformation et à la réutilisation des différents composants. Tous les éléments de construction du bâtiment scolaire sont vissés et peuvent être démontés, ce qui offre de nombreuses possibilités de réutilisation dans le cycle de vie des matériaux, même après la fin de la vie du bâtiment.



Räumlichkeiten

Les espaces

20 Klassenzimmer

Hoher Tageslichteintrag, große Stauraumfläche, integrierte Einbaumöbel, intelligentes Tafelsystem, optimierte Raumakustik

20 salles de classe

Apport élevé de lumière naturelle, grands espaces de rangement, meubles encastrés intégrés, système de tableau intelligent, acoustique optimisée

4 Basisräume der Maison Relais

Offene und abgetrennte Bereiche für Bauen und Werken, Gaming, Freispiel, Rollenspiel und Theater, Musik

4 pièces pour la Maison Relais

Espaces ouverts et séparés pour le bricolage et la construction, le gaming, le jeu libre, les jeux de rôle et le théâtre, la musique

CDI Räume

Zur Förderung von Psychomotorik, Logopädie, und zum Snoezelen

Salles du CDI

Pour favoriser la psychomotricité, l'orthophonie et pour le snoezelen

Schulbibliothek & Medienraum

Entspanntes Lesen, Lernen und Kommunizieren

Bibliothèque scolaire & médiathèque

Lecture, apprentissage et communication dans un environnement détendu

Dachgarten

Großer Freiraumbereich für den Anbau von Obst und Gemüse, „Freiraumklasse“

Toiture-jardin

Vaste espace extérieur pour cultiver des fruits et des légumes, « éducation en plein air »



2 Lehrküchen

Für Schule/Maison Relais und CDI, für das Erlernen selbstständiger Zubereitung von Speisen

2 cuisines pédagogiques

Pour l'école fondamentale, la Maison Relais et le CDI, apprentissage de la cuisine et préparation autonome de repas

Bewegungsraum

Vom Atrium her einsehbar, Kletterwand, Sprossenwand, Rutschbahn

Salle de motricité

Visible depuis le foyer, mur d'escalade, espaliers, toboggan

Frischküche

Für die Zubereitung von bis zu 600 Mahlzeiten am Tag, frische Küche mit dem Einsatz regionaler Produkte

Cuisine à base de produits frais

Pour la préparation de jusqu'à 600 repas par jour, cuisine fraîche avec utilisation de produits régionaux

Atrium/Eingangshalle

Das „Herz“ der Schule als kommunikativer Treffpunkt für alle

Foyer/hall d'entrée

Le « cœur » de l'école comme lieu de rencontre et de communication pour tous

Airtramp

Zur pädagogischen Nutzung und Verbesserung von Motorik, Gleichgewichtssinn, Konzentrationsvermögen, sozialen Fähigkeiten

Airtramp

Usage pédagogique pour l'amélioration de la motricité, du sens de l'équilibre, des capacités de concentration, des compétences sociales

Ateliers Malen & Lehm/Holz

„Kreativräume“ mit robusten Werktsichen, Stauraum für Farben, Papiere, Malutensilien, Trockenschränke für Kunstwerke, Lehmofen

Ateliers peinture & argile/bois

« Salles créatives » avec plans de travail solides, espaces de rangements pour la peinture, le papier, les ustensiles de peinture, armoires de séchage pour les œuvres d'art, four à céramique

Freiraumbereiche

Sensorikwände für das spielerische Lernen, Kojen für individuellen Rückzug, Polsterlandschaft für Zusammensein in Gruppen, altersgruppengerechte Rückzugsräume

Espaces libres

Murs sensoriels pour un apprentissage ludique, couchettes comme coins tranquilles, grandes banquettes pour se retrouver en groupe, lieux de refuge adaptés à chaque âge



Beteiligte Firmen

Entreprises participant au projet

Projektmanagement Gestion de projet	Schroeder & Associés S.A.
Architektur LPH 1-7 Architecture PHASES 1-7	WW+ architektur + management S.à r.l.
Architektur LPH 1-2 Architecture PHASES 1-2	Atelier PRO Architects
Tragwerksplanung Ingénierie statique	SGL Ingénierie S.A.
Haustechnik Ingénierie technique	Goblet Lavandier & Associés S.A.
Außenanlagen und Infrastruktur Espaces extérieurs & infrastructures	Schroeder & Associés S.A.
Landschaftsarchitektur Paysagistes	ERNST + PARTNER bdlà
DGNB-Zertifizierung Certification de la DGNB	E3 Consult S.à r.l.
Kontrollbüro Bureau de contrôle	Secolux S.A.
Sicherheitskoordinator Coordination de la sécurité	SGL Ingénierie S.A.
Akustiker Acousticiens	Schroeder & Associés S.A.
Baustelleneinrichtung Installation du chantier	Solid S.A.
Gründung Fondations	Baatz Constructions Exploitation S.à r.l.
Erdung Mise à la terre	Putmann Lux S.A.
Geschlossener Rohbau Gros-œuvre	Prefalux S.A. / Perrard S.A.
Elektroarbeiten Électricité	Paul Wagner et Fils S.A.
Lüftung u. Sanitär Ventilation et sanitaires	Socclair Equipements S.A.

Ausstattung Küchen Équipement des cuisines	Luxcuisines Wecker S.à r.l.
Trockenbauarbeiten Cloisonnement	Apleona R&M Ausbau S.à r.l.
Putzarbeiten Travaux de façade	Marco Steichen S.à r.l.
Malerarbeiten Peinture	Burg & Kirch S.à r.l.
Estricharbeiten Chapes	Rinnen Clervaux S.à r.l.
Fliesenarbeiten Carrelage	Carrelages Wedekind S.A.
Epoxidharzbeschichtung Revêtement en époxy	Torkret S.à r.l.
Schreinerarbeiten - Möbel Menuiserie - meubles	Unikat Interior S.à r.l. / Schreinerei Adams GmbH
Schreinerarbeiten - Innentüren Menuiserie - portes intérieures	Schreinerei Vincent Messerich S.A.
Metallbauarbeiten Construction métallique	Creativ Metall S.à r.l.
Bodenbelagarbeiten Revêtement de sol	Project Partner S.à r.l.
Aufzug Ascenseur	Schindler S.à r.l.
Loses Mobiliar Mobilier	ROOM Luxembourg S.à r.l.
Signaletik Signalétique	A Designers' Collective
Außenanlagen Espaces extérieurs	Perrard S.A. / Kohl Bau GmbH & Co. KG
Bepflanzung Végétation	Isogreen S.à r.l.
Fotos - Baustellenfortschritt Photos - évolution du chantier	Fotostudio Creativ
Fotos - fertiggestelltes Gebäude Photos - bâtiment fini	Linda Blatzek Photography

Administration Communale de la Ville d'Echternach
2, Place du Marché
L-6460 Echternach



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
*Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse*